

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.В.ОД.9 Основы межкультурной коммуникации»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.01 Филология

(код и наименование направления подготовки)

Зарубежная филология (английский язык, второй иностранный язык, зарубежная литература)
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2016

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

наименование кафедры
протокол № 5 от "13" января 2016 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

наименование кафедры

подпись

В.Л. Темкина

расшифровка подписи

Исполнители:

доцент

должность

подпись

Ласица Л.А.

расшифровка подписи

должность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки
45.03.01 Филология

код наименование

подпись

расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

личная подпись

Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись

Л.В. Савух

расшифровка подписи

№ регистрации

©Ласица Л.А., 2016
© ОГУ, 2016

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» является формирование межкультурной компетентности, позволяющей бакалаврам осуществлять эффективное межкультурное взаимодействие в условиях вхождения в чужую культурную среду, определять источники межкультурных конфликтов и находить культурно-специфические стратегии для их решения.

Задачи:

- ознакомить бакалавров с основными положениями и категориями теории межкультурной коммуникации;
- дать представление о возникновении и становлении «Межкультурной коммуникации» как научной дисциплины;
- раскрыть взаимосвязь, взаимовлияние и взаимодействие языка, мышления и культуры;
- ознакомить бакалавров с методами коммуникативных исследований;
- развить у бакалавров культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
- научить понимать ценности и установки собственной и чужой культуры и выявлять их влияние на поведение индивидов;
- предоставить данные о различиях вербальной (на примере изучаемого языка) и невербальной коммуникации;
- выработать навыки и умения по анализу ситуаций межкультурного взаимодействия с применением полученных знаний.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам (модулям) вариативной части блока 1 «Дисциплины»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.Б.9 Социокультурная коммуникация, Б.1.Б.19 История литературы страны изучаемого языка*

Постреквизиты дисциплины: *Б.1.В.ОД.8 Общее языкознание и история лингвистических учений*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<u>Знать:</u> -наиболее типичные словосочетания, текстовые коннекторы; различия в области фонетики, лексики, грамматики, стилистики родного и иностранного языка для осуществления эффективной межкультурной коммуникации. <u>Уметь:</u> -использовать типичные словосочетания, текстовые коннекторы, знание русского и иностранного языка для осуществления эффективной межкультурной коммуникации; -воздействовать на партнера с помощью различных коммуникативных стратегий; <u>Владеть:</u> -межкультурной коммуникативной компетенцией в формате делового/неофициального общения; типичными словосочетаниями в рамках усвоенных тем.	ОК-5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<u>Знать:</u> -психологические основы межкультурной коммуникации; <u>Уметь:</u> -применять знание психологических основ межкультурной коммуникации для решения возникающих проблем в различных сферах межкультурного взаимодействия; <u>Владеть:</u> -навыками логического мышления, критического восприятия информации, объективной оценки происходящих событий в различных сферах межкультурного взаимодействия.	ОК-10 способностью использовать основные положения и методы социальных и гуманитарных наук (наук об обществе и человеке), в том числе психологии и педагогики, в различных сферах жизнедеятельности
<u>Знать:</u> -базовые положения и концепции в области теории межкультурной коммуникации; -основные вехи истории межкультурной коммуникации; -место межкультурной коммуникации в системе гуманитарных наук; -существующие теории межкультурной коммуникации (теории Э. Холла, Г. Хофштеде, Э.Хирша); <u>Уметь:</u> -идентифицировать ключевые теоретические положения теории межкультурной коммуникации; -анализировать проявления культуры, используя знания основных положений и теорий межкультурной коммуникации; <u>Владеть:</u> -понятийным и терминологическим аппаратом теории межкультурной коммуникации.	ОПК-2 способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации
<u>Знать:</u> -особенности процесса сбора, хранения, обработки, защиты, передачи информации, ее основные свойства; -принципы работы поисковых систем; <u>Уметь:</u> -осуществлять сбор информации с помощью поисковых систем для решения задач профессиональной деятельности; <u>Владеть:</u> -приемами работы в компьютерных сетях, Интернете для сбора информации необходимой для решения стандартных задач профессиональной деятельности.	ОПК-6 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
<u>Знать:</u> -основные положения теории межкультурной коммуникации, истории межкультурной коммуникации, необходимые для научно-исследовательской деятельности; <u>Уметь:</u> -применять знания теории коммуникации для интерпретации ситуаций межкультурного взаимодействия; -самостоятельно делать выводы на основе работы с собранным материалом; <u>Владеть:</u> -навыками анализа текстов, характерных для разных стилей вербальной коммуникации (прямого и непрямого; искусного и краткого; инструментального и аффективного).	ПК-1 способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
<u>Знать:</u> -основные методы анализа текста с учетом языковых и культурных факторов.	ПК-2 способностью проводить под научным руководством локальные

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
Уметь: - работать с источниками информации о национальном характере и культурных особенностях страны для проведения исследований; Владеть: -навыками проведения исследований в области межкультурного взаимодействия, описания его результатов и формулирования выводов.	исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (144 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	5 семестр	всего
Общая трудоёмкость	144	144
Контактная работа:	34,25	34,25
Лекции (Л)	18	18
Практические занятия (ПЗ)	16	16
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25
Самостоятельная работа: - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий; - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю).	109,75	109,75
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	История и теоретические понятия межкультурной коммуникации	10	2	2		14
2	Язык, мышление и культура	18	2	2		22
3	Теории межкультурной коммуникации	18	2	2		22
4	Психологические основы межкультурной коммуникации	18	2	2		22
5	Взаимодействие с чужой культурой.	18	2	2		22
6	Виды межкультурной коммуникации.	18	2	2		22
7	Стереотипы и предрассудки в МКК.	18	2	2		22
8	Роль языка в формировании личности. Язык и национальный характер.	26	4	4		34
	Итого:	144	18	16		110
	Всего:	144	18	16		110

4.2 Содержание разделов дисциплины

Раздел 1 История и теоретические понятия межкультурной коммуникации

- возникновение теории межкультурной коммуникации в США;
- становление теории межкультурной коммуникации в Европе;
- утверждение теории межкультурной коммуникации в российской науке;
- объект и предмет исследования в теории межкультурной коммуникации;
- современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации;
- методы коммуникативных исследований.

Раздел 2 Язык, мышление и культура

- понятие и сущность культуры;
- освоение культуры: социализация и инкультурация;
- культура и поведение;
- культура и ценности;
- культура идентичность;
- культура и язык.

Раздел 3 Теории межкультурной коммуникации.

- теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э.Холла;
- теория культурных измерений Г. Хофштеде;
- теория культурной грамотности Э. Хирша.

Раздел 4 Психологические основы межкультурной коммуникации

- основные принципы процесса восприятия;
- детерминирующие факторы восприятия (факторы первого впечатления, превосходства, привлекательности, отношения к себе);
- влияние культуры на восприятие;
- понятие и сущность атрибуции;
- ошибки атрибуции и роль в МКК;
- возникновение межкультурных конфликтов и культурно-специфические стратегии их решения.

Раздел 5. Взаимодействие с чужой культурой.

- языковые и культурные барьеры;
- понятие и сущность аккультурации;
- основные стратегии аккультурации;
- результаты аккультурации;
- аккультурация как коммуникация;
- понятие культурного шока и его симптомы;
- механизм развития культурного шока;
- факторы, влияющие на культурный шок, способы его преодоления;
- типы реакции на другую культуру;
- модель освоения чужой культуры М. Беннета.

Раздел 6. Виды межкультурной коммуникации.

- вербальный, невербальный и паравербальный виды коммуникации;
- основные единицы вербальной коммуникации;
- специфика вербальной коммуникации;
- стили вербальной коммуникации;
- невербальная коммуникация;
- кинесика;
- тактильное поведение;
- сенсорика;
- проксемика;
- хронемика;
- паравербальная коммуникация и ее основные компоненты.

Раздел 7. Стереотипы и предрассудки в МКК.

- понятие и сущность стереотипа;
- механизм формирования стереотипов;
- функции стереотипов;
- значение стереотипов для МКК;

- роль этностереотипов в изучении национального характера;
- понятие и сущность предрассудков;
- механизм формирования предрассудков;
- типы предрассудков;
- проблемы корректировки и изменения предрассудков.

Раздел 8. Роль языка в формировании личности. Язык и национальный характер.

- национальный характер;
- источники информации о национальном характере;
- роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера;
- выражение национально-культурной специфики в языке;
- безэквивалентная лексика, ономастика, фразеология;
- национальный характер русских / немцев / англичан / американцев / французов;
- факторы, оказавшие влияние на формирование русского / немецкого / немецкого/ английского / американского / французского национального характера.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	История и теоретические понятия межкультурной коммуникации	2
2	2	Язык, мышление и культура	2
3	3	Теории межкультурной коммуникации	2
4	4	Психологические основы межкультурной коммуникации	2
5	5	Взаимодействие с чужой культурой	2
6	6	Виды межкультурной коммуникации	2
7	7	Стереотипы и предрассудки в МКК	2
8	8	Роль языка в формировании личности. Язык и национальный характер	2
		Итого:	16

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Садохин, А. П. Введение в межкультурную коммуникацию [Текст] : учеб. пособие / А. П. Садохин.- 2-е изд., стер. - М. : Омега - Л, 2010. - 190 с. - (Библиотека высшей школы). - Библиогр.: с. 188-189. - ISBN 978-5-370-01722-3.
2. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8154-0354-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>

5.2 Дополнительная литература

1. Корнилов, О. А. Контексты межкультурной коммуникации [Текст] : учебное пособие / О. А. Корнилов. - Москва : КДУ, 2015. - 184 с. - Библиогр.: с. 181-183 и в подстроч. примеч. - ISBN 978-5-98227-962-0.
2. Самохина, Т.С. Mind the Gap. От культуры к культуре: учебное пособие по межкультурной коммуникации : учебное пособие / Т.С. Самохина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». -

Москва : МПГУ, 2016. - 112 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0470-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471218>

3. Янкина, Н. В. Введение в теорию и практику межкультурной коммуникации [Текст] : учеб. пособие для вузов / Н. В. Янкина. - Оренбург : ОГУ, 2006. - 317 с. - ISBN 5-7410-0521-1.

5.3 Периодические издания

Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

Вестник Московского Университета. Серия 9. Филология : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

Филологические науки : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

5.4 Интернет-ресурсы

<https://postnauka.ru> – «ПостНаука» - проект о современной фундаментальной науке. Он-лайн лекция «Кросс-культурные исследования мышления».

<https://www.hofstede-insights.com/country-comparison> - «Hofstede-insight» - международная система культурного бизнес-консультирования, основанная на теории Г. Хофштеде.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

1. Операционная система Microsoft Windows

2. Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <https://www.scopus.com/>, в локальной сети ОГУ.

Springer [Электронный ресурс] : база данных научных книг, журналов, справочных материалов /компания Springer Customer Service Center GmbH. – Режим доступа :<https://link.springer.com/>, в локальной сети ОГУ.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины

«Б.1.В.ОД.9 Основы межкультурной коммуникации»

Направление подготовки: 45.03.01 Филология

Направленность: Зарубежная филология (английский язык, второй иностранный язык, зарубежная литература)

Год набора: 2016

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2018-2019 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

протокол № 1 от "28" августа 2018 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра английской филологии и

методики преподавания английского языка

 В.Л. Темкина

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования Научной библиотеки ОГУ

 Н.Н. Грицай

дата

Уполномоченный по качеству факультета филологии

 Т.В. Сапукх

дата

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

- ✓ 1. Садохин, А. П. Введение в межкультурную коммуникацию [Текст] : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега - Л, 2010. - 190 с. - (Библиотека высшей школы). - Библиогр.: с. 188-189. - ISBN 978-5-370-01722-3.
- ✓ 2. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8154-0354-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>

5.2 Дополнительная литература

- ✓ 1. Корнилов, О. А. Контексты межкультурной коммуникации [Текст] : учебное пособие / О. А. Корнилов. - Москва : КДУ, 2015. - 184 с. - Библиогр.: с. 181-183 и в подстроч. примеч. - ISBN 978-5-98227-962-0.
- ✓ 2. Самохина, Т.С. Mind the Gap. От культуры к культуре: учебное пособие по межкультурной коммуникации : учебное пособие / Т.С. Самохина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - Москва : МПГУ, 2016. - 112 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0470-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471218>
- ✓ 3. Янкина, Н. В. Введение в теорию и практику межкультурной коммуникации [Текст] : учеб. пособие для вузов / Н. В. Янкина. - Оренбург : ОГУ, 2006. - 317 с. - ISBN 5-7410-0521-1.
- ✓ 4. Прохоров, Ю.Е. Русские: коммуникативное поведение / Ю.Е. Прохоров, И.А. Стернин. - 5-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 328 с. - Режим доступа: по подписке. - URL:

5.3 Периодические издания

Вестник Московского Университета. Серия 10. Журналистика : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

Филологические науки : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

Филологические науки : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2017.

5.4 Интернет-ресурсы

<https://www.lektorium.tv> - «Лекториум» - Он-лайн лекции «Cross-Cultural Competence is the basis for Successful International Business»; «О знаках. Два вопроса: что и как?»

<https://postnauka.ru> – «ПостНаука» - проект о современной фундаментальной науке. Он-лайн лекция «Кросс-культурные исследования мышления»

<https://www.futurelearn.com/courses/intercultural-studies-concept-culture> - «Future learn»: Каталог курсов, MOOK: «Introduction to Intercultural Studies: Language and Culture»

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

1. Операционная система Microsoft Windows

2. Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <https://www.scopus.com/>, в локальной сети ОГУ.

Springer [Электронный ресурс] : база данных научных книг, журналов, справочных материалов /компания Springer Customer Service Center GmbH. – Режим доступа :<https://link.springer.com/>, в локальной сети ОГУ.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.